

Valeriu Stancu

sötétlila árnyékban

(în purpura umbrei)

csupáncsak kiáltás voltam
tövishez bilincselte kiáltás

csupáncsak lépés, lépésnyi seb
önmagam mélységeibe

csupáncsak reflex
a lila árnyék sűrűjében

csupáncsak lélek
valamiféle szenvedésért

csupáncsak a repülés súlya
szárnyaló időzítőkhöz

csupáncsak költemény
amit még meg nem írtam

csupáncsak halál
egyetlen egy halál...

Petőcz András fordítása

Valeriu Stancu (1950-), román költő, szerkesztő